**Zał. nr 1 do szacowania wartości zamówienia**

**Opis przedmiotu zamówienia**

1. **SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**
2. **Informacje ogólne**

Zachodniopomorska Regionalna Organizacja Turystyczna przygotowała składowe (teksty w języku polskim oraz zdjęcia) do stworzenia folderu ogólnopromocyjnego prezentującego ofertę turystyczną województwa zachodniopomorskiego.

Przedmiotem zamówienia jest wyłonienie podmiotu, którego zadaniem będzie **tłumaczenie pisemne treści folderu ogólnopromocyjnego z języka polskiego na języki: angielski, niemiecki, ukraiński, czeski, wykonanie wersji czytanej dla osób niewidomych, opracowanie projektu okładki, skład, druk oraz dostarczenie do siedziby Zamawiającego,** zgodnie z poniższymi wstępnie określonymi parametrami.

1. **Zakres zamówienia** 
   * + 1. **tłumaczenie treści folderu ogólnopromocyjnego prezentującego** ofertę turystyczną województwa zachodniopomorskiego pod marką**, „Pomorze Zachodnie”,** na języki: angielski, niemiecki, ukraiński, czeski,
2. **parametry techniczne tekstu do tłumaczenia:**
3. liczba znaków: bez spacji – 63 000, ze spacjami – 73 000 (tolerancja +/- 1000 znaków)
4. Poprzednia wersja wydawnictwa do wglądu: https://zrot.pl/region-dla-ciebie/
5. tłumaczenie powinno być wykonane przez osobę posiadającą doświadczenie potwierdzone referencjami (wymagania dotyczące tłumaczy zostaną zweryfikowane w ramach postępowania przetargowego),
6. tłumaczenie nie będzie weryfikowane przez Zamawiającego. Weryfikacja tekstów, korekta językowa każdej wersji językowej i odpowiedzialność za ich poprawność leży po stronie Wykonawcy

(w przypadku wykrycia rażących błędów w tłumaczeniu w terminie 3 lat od daty podpisania protokołu zdawczo-odbiorczego Wykonawca na własny koszt przetłumaczy tekst ze wskazanymi błędami i przekaże Zamawiającemu tekst w formacie pdf zawierający poprawiony tekst folderu z daną wersją językową oraz dokona wydruku folderu w wymaganej pierwotnie ilości z poprawnym tłumaczeniem; definicja rażących błędów zostanie określona w postępowaniu przetargowym),

1. zachowanie jednolitej formy stylistycznej dla każdej z wersji językowych.
2. **wykonanie wersji czytanej folderu dla osób niewidomych,** w tym w szczególności:
3. nagranie wersji czytanych folderu w językach: polskim, angielskim, niemieckim, ukraińskim i czeskim w formacie MP4, w wersjach umożliwiających odtworzenie plików za pomocą ogólnodostępnych bezpłatnych programów, ilustrowanych zdjęciami analogicznie do wersji drukowanej, zawierających napisy u dołu ekranu w danej wersji językowej,
4. montaż nagrania do postaci gotowego dzieła do umieszczenia w serwisie internetowym umożliwiającym bezpłatne umieszczanie, nadawanie na żywo i komentowanie filmów, z podziałem na rozdziały i możliwością dowolnego wyboru rozdziału, dopasowaniem treści do obrazu (analogicznie do wersji drukowanej), opracowaniem spisu treści umożliwiającym nawigowanie po nagraniu,
5. wygenerowanie plików umożliwiających zamieszczenie nagranych wersji czytanych folderu na dedykowanej podstronie Zachodniopomorskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej <https://zrot.pl/>
6. udostępnienie wersji czytanych folderu do akceptacji Zamawiającego na każdym etapie realizacji (wskazanie szczegółowych terminów realizacji zostanie określone w postępowaniu przetargowym).
7. **opracowanie okładki folderu dla każdej wersji językowej,** w tym w szczególności:
8. opracowanie wariantów okładki z flagami krajów odpowiadających przygotowywanym wersjom językowym, z logotypami Zachodniopomorskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej, Pomorza Zachodniego oraz logotypami unijnymi przekazanymi przez Zamawiającego,
9. zamieszczenie w projekcie okładki zdjęcia autorstwa Wykonawcy lub przez niego zakupionego,
10. zamieszczenie informacji o finansowaniu wydawnictwa ze środków projektu systemowego „Wzmocnienie pozycji regionalnej gospodarki, Pomorze Zachodnie – Ster na innowacje – etap III” współfinansowanego przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego,
11. uzyskanie dla wydawnictwa i umieszczenie na okładce numeru ISBN,
12. zamieszczenie na okładce napisu „egzemplarz bezpłatny” (na każdej wersji językowej we właściwym języku),
13. przekazanie projektu okładki do akceptacji Zamawiającego.
14. **wykonanie (skład oraz druk) folderu w wersji drukowanej i elektronicznej zgodnie z określonymi parametrami technicznymi,** w tym w szczególności:
15. **wykonanie projektu składu wydawnictwa jednolitego dla wszystkich wersji językowych, do akceptacji Zamawiającego,**
16. **druk wydawnictwa według następujących parametrów:**

**Parametry techniczne wydawnictwa**

1. format 210 x 210 mm,
2. objętość 64 strony włącznie z okładką,
3. folder klejony,
4. środki: papier kreda 130 g/m², nadruk 4/4,
5. okładka: papier kreda 300 g/m², laminat błysk, nadruk 4/4,
6. format pliku w wersji edytowalnej Adobe In Designe - wersje językowe: polska, angielska, niemiecka, ukraińska, czeska – na nośniku cyfrowym w 2 egzemplarzach dla Zamawiającego,

**Nakład łączny 30.000 sztuk, w tym:**

1. wersja polska – 17.000 sztuk,
2. wersja angielska – 5.000 sztuk,
3. wersja niemiecka – 5.000 sztuk,
4. wersja ukraińska – 1.500 sztuk,
5. wersja czeska – 1.500 sztuk.

Wszystkie wersje pakowane w papier lub folie po 20-25 szt.

1. **dostawa wersji drukowanej oraz elektronicznej na adres i w terminie wskazanym przez Zamawiającego w Szczecinie wraz z wniesieniem na wskazane piętro,**
2. **przekazanie Zamawiającemu praw autorskich.**

**Termin:**

Wykonanie przedmiotu umowy w terminie **do 60 dni od daty podpisania umowy**. Szczegółowe terminy zostaną uwzględnione w projekcie umowy w ramach postępowania wyłaniającego Wykonawcę.